



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/CN.9/249/Add.1
21 May 1984

RUSSIAN

Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Семнадцатая сессия
Нью-Йорк, 25 июня - 11 июля 1984 года

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОДНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ПРОСТЫХ ВЕКСЕЛЯХ И ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ЧЕКАХ:

Основные спорные и прочие вопросы

Добавление

Резюме замечаний Румынии и Швейцарии

Записка Секретариата

1. В настоящее добавление включен аналитический обзор замечаний Румынии и Швейцарии по проекту Конвенции о международных переводных и международных простых векселях и проекту Конвенции о международных чеках. Эти замечания были получены после завершения составления документа A/CN.9/249, в котором анализируются замечания 24 правительств и Международного валютного фонда. Замечания Румынии и Швейцарии также не могли быть включены в аналитическую компиляцию комментариев правительств и международных организаций (A/CN.9/248)*.

* Тексты замечаний Румынии и Швейцарии на языке оригинала (французском) будут распространены на сессии.

V.84-86418

ЧАСТЬ I: ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО ПРОЕКТУ КОНВЕНЦИИ

A. Проект Конвенции о международных переводных и международных простых векселях

2. Швейцария считает, что

- a) одновременное существование двух различных систем права оборотных документов (т.е. англо-американской системы и Женевских единообразных норм права) не оказало отрицательного воздействия на осуществление международных платежей при помощи таких векселей, и поэтому целесообразность создания третьей системы вызывает сомнение;
- b) трудности, возникающие в связи с оборотными документами, не являются результатом недостатков применимого права, а объясняются наличием таких проблем, как неплатежеспособность должника или валютные ограничения.

3. Швейцария также выражает мнение, что

- a) хотя в международных платежах переводной вексель был в значительной мере заменен документарным аккредитивом и другими платежными документами, некоторые коммерческие сделки требуют использования такого документа, как переводной вексель, который сохраняет свое значение в качестве документа кредитования и дисконтирования. Модернизация переводного векселя вполне могла бы сделать этот вид коммерческого документа более привлекательным;
- b) работа, проводимая ЮНСИТРАЛ, могла бы послужить основой для разработки новой системы, которая заменила бы Женевские единообразные нормы права. Конвенция, предусматривающая новую систему, должна унифицировать право, предоставляемое в настоящее время двумя основными системами. Государства - участники этой Конвенции должны будут взять на себя обязательство включить ее положения в свое внутреннее право;
- c) в предлагаемом проекте Конвенции устанавливаются нормы, регулирующие международные переводные векселя, в то время как в действительности необходимы международные нормы, регулирующие переводные векселя. Представляется нецелесообразным устанавливать новую третью систему в дополнение к уже существующим системам. Такой подход не будет способствовать решению нынешних проблем и лишь создаст дополнительные трудности.

B. Проект Конвенции о международных чеках

4. Замечания Швейцарии по проекту Конвенции о международных чеках по своей сути сходны с замечаниями в отношении проекта Конвенции о международных переводных и международных простых векселях: создание третьей системы, применимой к международным чекам, является нецелесообразным, и деятельность в области унификации должна быть направлена на разработку такой конвенции, которая была бы приемлема как для стран с системой общего права, так и для стран с континентальной системой права и которую договаривающиеся государства включили бы в свое внутреннее право.

5. Кроме того, Швейцария считает, что чек как широко используемый платежный документ требует специальных правил инкассирования и что в Конвенции о международных чеках должны устанавливаться нормы, касающиеся технических аспектов такого документа, например, нормы о стандартизации размеров чека и содержащихся на нем указаний, нормы о числовых символах (коде) и т.д., что облегчило бы электронную обработку чеков.

ЧАСТЬ II: ОСНОВНЫЕ СПОРНЫЕ ВОПРОСЫ

6. Вопросы, затронутые в разделах А, В и С ниже, приведены здесь в связи с проектом Конвенции о международных переводных и международных простых векселях, однако в равной мере они затрагивают и проект Конвенции о международных чеках.

А. Подложные индоссаменты (статьи 14 (1) (b) и 23)

7. Швейцария одобряет принцип, изложенный в статье 14 (1) (b), поскольку он облегчает обращение переводного векселя. Вместе с тем предлагаемая система в отношении подложных индоссаментов имеет, по мнению Швейцарии, и некоторые недостатки. Так, статья 23 возлагает на лицо, которому вексель был передан, обязательство удостоверить подлинность подписей на переводном векселе. Такое обязательство имеет свои недостатки и на национальном уровне, однако в международном масштабе оно создает практически непреодолимые трудности. В силу этого статья 23 окажет неблагоприятное воздействие на две основные характеристики оборотного векселя: легкость его обращения и возможность его передачи в обращение. В представленных Швейцарией замечаниях приводится следующий пример: вексель выставляется в Гонконге на получателя, проживающего в Швейцарии; получатель индоссирует вексель на американского гражданина, проживающего в Нью-Йорке. Если подпись швейцарского получателя является подложной, то в соответствии со статьей 23 ответственность несет и американский жират, поскольку он не знает швейцарского получателя лично и не имеет возможности быстро и правильно удостоверить подлинность подписи последнего.

8. По мнению Швейцарии, риск, связанный с подложным индоссаментом, должна нести виновная сторона или сторона, допустившая небрежность, т.е. лицо, утерьявшее вексель, и лицо, совершившее подлог. Вместе с тем Швейцария отмечает, что в отношении чеков содержащееся в проекте Конвенции решение может иметь некоторые преимущества ввиду расширяющейся практики использования "усеченной формы чека".

В. Концепция держателя векселя и защищенного держателя векселя

9. Швейцария считает, что концепция "защищенного держателя" может привести к возникновению путаницы. Представляется, что положение защищенного держателя соответствует положению держателя в соответствии с Женевскими единообразными нормами. В результате этого держатель по проекту Конвенции находится с юридической точки зрения в гораздо менее благоприятном положении по сравнению с держателем по Женевской системе.

10. Кроме того, Швейцария выражает мнение, что, устанавливая специальную категорию привилегированных держателей (защищенных держателей), проект Конвенции привносит понятие каузальности, в результате чего против незащищенного держателя могут выдвигаться различные виды возражений. Серьезная небрежность может лишить держателей возможности стать защищенным держателем. Однако в соответствии со статьей 17 Женевских единообразных норм права о переводных и простых векселях лишение защиты может иметь место лишь в том случае, если держатель умышленно действовал в ущерб должнику. По мнению Швейцарии, используемый в проекте Конвенции подход будет препятствовать обращению международных переводных векселей. Кроме того, Швейцария считает такой подход чрезмерно сложным. Она отдает предпочтение более простому подходу, используемому в Женевских единообразных нормах права, который является в полной мере удовлетворительным.

С. Ответственность индоссанта путем простого вручения

11. Согласно замечаниям Швейцарии, положение, установленное в статье 41, противоречит швейцарскому правопорядку, поскольку оно возлагает ответственность на индоссанта, который не подписывает вексель и не знает о дефектах, упомянутых в этой статье. Это положение противоречит принципу добросовестности, и поэтому его следует отвергнуть.

ЧАСТЬ III: ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОСНОВНЫЕ ВОПРОСЫ

A. Проект Конвенции о международных переводных и международных простых векселях

12. Статья 4 (10): "подпись"

- a) Румыния считает, что в проекте Конвенции не должна разрешаться подпись, сделанная посредством факсимиле, поскольку при этом неизбежно возникает риск подлога.
- b) Швейцария указывает, что это положение может привести к возникновению трудностей, поскольку действующее швейцарское право не признает подписи, сделанной посредством факсимиле.

13. Статья 4 (11): "определение денег"

- a) Румыния выступает против включения расчетных единиц в определение "денег", поскольку это может создать трудности в отношении обращения оборотных документов.
- b) Швейцария считает определение "денег" неприемлемым, поскольку оно охватывает расчетную единицу. Она отмечает, что в настоящее время отсутствует практика деноминации оборотных документов в расчетных единицах.

14. Статья 6: "указание нормы процента"

Швейцария считает положение Женевских единообразных норм права о переводных и простых векселях более предпочтительными по сравнению со статьей 6 проекта Конвенции. В соответствии со статьей 5 Женевских единообразных норм права указание нормы процента допустимо лишь в отношении векселей, оплачиваемых по предъявлении или в установленный период после предъявления. В отношении векселей с установленным сроком платежа процент может исчисляться заранее и включаться в сумму, указываемую в векселе. Отмечается, что указание нормы процента в векселе может привести к возникновению проблем, особенно в том случае, когда векселя учитываются банком, который применяет учетную ставку независимо от указанной в векселе нормы процента.

15. Статья 8 (3) (c) и (d): "векселя платежом в определенный срок"

Швейцария считает, что подпункты (c) и (d) пункта 3 статьи 8 следует исключить.

16. Статья 9: "множественность векселедателей или получателей"

Швейцария отмечает, что случаи множественности векселедателей или получателей практически не встречаются на практике, поэтому она сомневается в полезности пунктов 1 и 2 статьи 9. Она полагает, что если эти положения будут сохранены, то пункт 3 должен предусматривать обратное, т.е. требовать наличия в векселе соответствующего четкого указания в тех случаях, когда платеж должен производиться двум или более получателям.

17. Статья 22: "передача после срока платежа"

Швейцария отмечает, что в статье 22 не указывается последствий передачи после протеста в неплатеже. Швейцария полагает, что в этом отношении статья 22 должна следовать положению статьи 20 Женевских единообразных норм права о переводных и простых векселях, согласно которой такая передача рассматривается лишь как в качестве обычной переуступки.

18. Статья 27: "защитительная оговорка"

Швейцария выступает против этой защитительной оговорки, поскольку она может нарушать принцип добросовестности.

19. Статья 34 (2): "ответственность векселедателя"

Швейцария выступает против положения, дающего возможность векселедателю исключать свою ответственность.

20. Статья 42(5): "гарантия"

Швейцария возражает против положения, предусматривающего, что при отсутствии указания гарантом лица, за которое он стал гарантом, таким лицом является акцептант или плательщик, если речь идет о переводном векселе, и векселедателя, если речь идет о простом векселе.

21. Статья 46 (1): "предъявление к акцепту"

Швейцария сомневается в уместности нормы, согласно которой векселедатель может обусловить на переводном векселе, что вексель не должен предъявляться к акцепту до наступления определенного события.

22. Статья 48: "необязательность предъявления к акцепту"

Швейцария полагает, что в статье 48 (а) должно указываться, что ни обязательное, ни факультативное предъявление к акцепту не требуется лишь в том случае, если нет возможности найти лицо или орган, которые уполномочены в соответствии с применимым правом акцептовать переводной вексель. С другой стороны, Швейцария отмечает, что понятие "разумная заботливость" является слишком расплывчатым и создаст такую степень правовой неопределенности, которую следует рассматривать как недопустимую.

23. Статья 51 (е): "надлежащее представление к платежу векселя, который не подлежит оплате по предъявлении"

Швейцария полагает, что статья 51 (е) должна следовать норме, содержащейся в статье 38 Женевских единообразных норм права о переводных и простых векселях, в соответствии с которой переводной вексель, который не подлежит оплате по предъявлении, может быть предъявлен к платежу в срок платежа или в течение следующих двух рабочих дней. Эта норма представляет особую ценность в контексте международных платежей.

24. Статья 52: "признание задержки в предъявлении к платежу уважительной"

По мнению Швейцарии, тот факт, что в статье 52 признается возможность признания уважительной задержки в предъявлении к платежу по причинам, являющимся личными для держателя, может создать правовую неопределенность.

Швейцария также возражает против признания предъявления к платежу необязательным при наличии косвенного отказа от предъявления.

25. Статья 60: "уведомление о неакцепте или неплатеже"

Швейцария предпочитает подход, содержащийся в Женевских единообразных нормах права, согласно которым векселедатель должен дать уведомление о неакцепте или неплатеже только своему индоссанту и векселедателю, а каждый индоссант должен уведомить своего индоссанта о полученном им уведомлении.

26. Статья 66: "возмещение издержек"

Швейцария отмечает, что из статьи 66 в ее нынешней редакции не ясно, может ли держатель взыскать понесенные им издержки путем осуществления права регресса.

27. Статья 71: "оплата векселя в той валюте, в которой выражена его сумма"

По мнению Швейцарии, положения статьи 71 часто повторяют друг друга и являются чрезмерно сложными.

28. Предлагаемая новая статья о взыскании в принудительном порядке

Румыния предлагает включить в проект Конвенции новую статью, предусматривающую возможность принудительного взыскания сумм переводных векселей, как это оговаривается в некоторых правовых системах (например, в законодательстве Италии и Румынии). Такая упрощенная процедура взыскания улучшила бы положение кредитора, поскольку позволила бы ему обеспечить быстрое возмещение причитающейся ему суммы.

В. Проект Конвенции о международных чеках

29. Статья 4: "дата выставления"

Швейцария выражает мнение о том, что статья 4 является неприемлемой, если ее следует толковать как норму, устанавливающую второстепенное значение даты выставления чека. Помимо прочего, от даты выставления чека зависит и время, в течение которого чек должен быть предъявлен к платежу (ср. статью 43).

30. Статья 6 (3): "определение банкира"

Швейцария предлагает, чтобы в комментарии к статье 6 (3) четко указывалось, что выражение "любое лицо или учреждение, приравненное к банкиру", относится лишь к таким лицам или учреждениям, которые подлежат соответствующему контролю со стороны государства. Такое предложение обусловливается тем, что во многих странах существуют финансовые учреждения банковского типа, которые действительно осуществляют некоторые виды банковского обслуживания, однако в силу того, что они не рефинансируют себя за счет вкладов, они не подлежат контролю, призванному защитить кредиторов этих учреждений. Швейцария считает, что если такие учреждения будут рассматриваться в качестве "банкиров" для целей рассматриваемой конвенции, то доверие к международному чеку как средству платежа будет в значительной мере подорвано.

31. Статья 8: "определенная сумма"

Швейцария отмечает, что в данной статье не рассматривается вопрос о том, может ли сумма чека выражаться в более чем одной валюте, и, таким образом, она не дает ответа на вопрос о том, отвечает ли так называемая оговорка о множественности валюты смыслу выражения "определенная сумма денег". Кроме того, Швейцария отмечает, что такие оговорки о множественности валюты часто используются на практике в связи с выпуском облигаций и кредитных билетов. Применительно к чеку оговорка о множественности валюты может, например, быть составлена следующим образом:

"Уплатите 5 000 фунтов стерлингов в швейцарских франках по обменному курсу (х) швейцарских франков за один фунт стерлингов или в западногерманских марках по курсу (у) западногерманских марок за один фунт стерлингов."

Швейцария предлагает, чтобы в Конвенции давался четкий ответ (положительный или отрицательный) на этот вопрос.

32. Статья 36: "удостоверение, подтверждение, акцепт и т.д. чека"

Швейцария считает, что положение статьи 36 противоречит самой природе чека, который является средством платежа, а не кредита. Это положение создаст риски для банков-плательщиков, поскольку в соответствии с проектом Конвенции предельный срок для предъявления чека к платежу составляет 120 дней.

33. Статья 43: "предельный срок для предъявления к платежу"

Швейцария считает, что срок в 120 дней, в течение которого чек должен быть предъявлен к платежу, является чрезмерно длительным и превращает чек в средство кредита. Швейцария полагает, что срок в 70 дней, установленный в Женевских единообразных нормах права о чеках (статья 29) для случаев, когда место выдачи и место платежа расположены на различных континентах, должен быть максимально допустимым периодом времени для предъявления к платежу.